

修明館

Dojo : sens, pratique et enseignement

SHUMEÏKAN

par Tamura Shihan

J'ai choisi le nom de Shumeïkan pour l'École Nationale d'Aïkido de Bras.

SHU-MEÏ 修明 est composé de deux idéogrammes.
SHU 修 de shu-ri-ko-.seï 修理固成
et du MEÏ 明 de ko-ka-meï-sho 光華明照

SHURIKOSEÏ 修理固成 est un mot que O'Senseï affectionnait et qui me rappelle le bon vieux temps... Au sortir du Chaos il y a un germe originel qui est la source de toutes les paires qui ordonnent le monde ; haut et bas, droite et gauche, lourd et léger, lumière et ténèbres et président à l'apparition du Monde

SHU 修 veut dire ranger ou être en place, éliminer les creux et les bosses, dégauchir, ébarber et arrondir les angles, remplir les manques et parfaire la forme. SHU est un composant de SHUGYO 修業 qui veut dire étude approfondie d'une science ou d'un art que l'on fait sien.

SHUREN 修練 est la pratique assidue d'un art ou d'une technique.

SHUGYÔ 修行 vivre selon la vertu et la morale.

SHUSHOKU 修飾 exprime l'élégance du verbe.

SHUFUKU 修復 réparer ce qui a été brisé.

SHURI 修理 a un sens identique.

SHUYO 修養 s'efforcer de vivre selon les principes moraux.

SHUSHIN 修身 examiner et mettre en ordre ses propres actes.

RI 理 (kotowari) est la rectitude morale qui distingue le bien et le mal. Par exemple RISÔ, l'idéal, est l'aboutissement du pouvoir de la raison ou l'aboutissement des efforts pour faire exister un objectif.

KÔ 固 solidifier, être solide, indique ce qui est solide, stable, ne change ni ne bouge.

SEÏ 成 (Ju/na-su) achever ce que l'on a entrepris. Accomplir.

SHURIKOSEÏ 修理固成 implique de mettre en ordre ce qui n'était encore que forme imparfaite.

KOKAMEÏSHÔ 光華明照

KÔ 光 la lumière.

KA 華 clarté, rayonnement ou encore une lumière claire et rayonnante.

KÔKA 光華 exprime donc la lumière elle-même ou la qualité de cette lumière.

MEÏ 明 ce qui est clair, lumineux et, par là, rend compréhensible.

SHÔ 照 projeter la lumière, éclairer les endroits cachés.

SHUMEÏ 修明 veut donc dire ranger et illuminer.

KAN 館 (yakata) un bâtiment entouré d'un mur extérieur abritant des fonctionnaires ou des employés. Habituellement de grande taille, ce type de bâtiment, est d'abord une annexe de résidence impériale recevant des travailleurs ou des invités. Le sens s'est étendu à :

RYÔKAN 旅館 auberge

SHÔKAN 商館 bâtiment industriel ou commercial

KOKAN 公館 bâtiment public

Je vous demande maintenant de réfléchir au rêve que j'avais quand j'ai choisi ce nom de SHUMEÏKAN pour le Dojo.



Peinture de N. Pizzinato

田村信喜